

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ  
«КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английской филологии

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОПОП  
(Джапарова Э.К.)  
«22» \_\_\_\_\_ 2017 года



«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий кафедрой  
(Джапарова Э.К.)  
«22» \_\_\_\_\_ 2017 года



АННОТАЦИИ ПРОГРАММ ПРАКТИК

направление подготовки 45.03.01 Филология

Профиль подготовки «Зарубежная литература

(английский язык и литература, немецкий язык и литература»

Филологический факультет

Симферополь, 2017 г.

#### **4.4.Аннотации программ практик (Приложение 5)**

Программы практик составлены в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.01 – «Филология».

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ Б2.У.1 «УЧЕБНАЯ (НАУЧНО-ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ) ПРАКТИКА» Направление подготовки (специальность) 45.03.01 Филология Профиль: Зарубежная филология

#### **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

### **1. УКАЗАНИЕ ВИДА ПРАКТИКИ, СПОСОБА И ФОРМЫ (ФОРМ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.**

#### **1.1. Цель учебной (научно-ознакомительной) практики:**

- обеспечение содержательной связи теоретических знаний с их реализацией в практической педагогической деятельности;
- развитие психолого-педагогической компетентности студентов.

#### **1.2. Задачи практики:**

- обеспечить знание студентами основных ГОСТов и требований к оформлению научно-исследовательских работ;
- научить студентов правильно формулировать цель и задачи, определять предмет и объект исследования;
- научить составлять план для своего исследования, правильно формулировать и структурировать введение и заключение.

#### **1.3. Формы проведения практики.**

Пассивная форма заключается в ознакомлении с основными нормативами и требованиями к оформлению научных работ. Активная форма реализуется посредством написания научной работы, составления и защиты презентации по теме своего исследования.

#### **1.4. Место и время проведения учебной практики:**

Научно-исследовательская практика проходит на кафедре английской филологии или в библиотеке зарубежной литературы с использованием оборудования кафедры и библиотеки. Время проведения – 2 недели (семестр 2).

## **2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.**

Процесс прохождения учебной практики направлен на формирование следующих компетенций:

•**ОК-10** - Осознание студентами социальной значимости своей будущей профессии. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности

•**ПК-6** - изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения;

•**ПК-5** - Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций;

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент должен

#### ***Знать:***

- основные требования и ГОСТы по написанию и оформлению научной работы.

#### ***Уметь:***

- определять цели и задачи, предмет и объект научной работы;
- планировать научную работу;
- применять различные исследовательские методы;

#### ***Владеть:***

- основными терминами и понятиями, необходимыми для написания научной работы;
- навыками исследовательского поиска и анализа материала;
- приемами и методами составления документации.

### **3. Место учебной практики в структуре образовательной программы**

Данная учебная практика входит в раздел Б2.У.1 по направлению подготовки ВПО 45.03.01 Филология, Профиля: Зарубежная филология (английский язык и литература, немецкий язык и литература)

Научно-ознакомительная практика является обязательным этапом обучения бакалавра педагогического образования и предусматривается учебным планом соответствующих подразделений вузов; ей предшествуют курсы «Введение в языкознание», «Введение в литературоведение», «Введение в германскую филологию», предполагающие проведение лекционных и семинарских занятий с обязательным итоговым контролем в форме экзамена. Практика проводится после прослушивания основного курса в сроки, определяемые подразделением, отвечающим за ее организацию и проведение. Прохождение данной практики необходимо в качестве предшествующей формы ученой работы для освоения учебных дисциплин профессионального цикла.

### **4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях либо в академических часах.**

**Общая трудоемкость научно-ознакомительной практики составляет 3 з.е., (2 нед.)**

**Виды учебной работы на научно-ознакомительной практике:** сбор библиографических источников по теме исследовательской работы составление отчета по практике, подготовка доклада к учебной конференции по итогам практики, выступление с докладом на учебной конференции о результатах прохождения практики.

**Аттестация по учебной практике** выполняется в период: 10 дней после со дня окончания практики.

Форма аттестации: отчет, зачет.

## ПРОГРАММА ПРАКТИКИ Б2.У.2 Учебная (переводческая) практика

Направление подготовки (специальность) 45.03.01 Филология Профиль подготовки Зарубежная филология Профилизация Английский язык и литература, немецкий язык и литература

### ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

#### **1. УКАЗАНИЕ ВИДА ПРАКТИКИ, СПОСОБА И ФОРМЫ (ФОРМ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.**

##### **1.1. Цель учебной (переводческой) практики:**

- развитие профессиональных знаний и компетенций у студентов в сфере избранного направления;
- обеспечение непосредственной связи обучения с производством, совершенствование навыков студентов в области устного и письменного перевода.
- обеспечение содержательной связи теоретических знаний с их реализацией в практической педагогической деятельности;
- развитие психолого-педагогической компетентности студентов.

##### **1.2. Задачи практики:**

- научить студентов овладеть системой профессиональных умений в процессе проведения учебно-воспитательной и исследовательской работы на начальном и среднем степенях обучения иностранного языка во время переводческой практики на II курсе;
- научить студентов применять полученные знания при переводе с английского языка на русский и с русского на английский;
- сформировать устойчивые навыки устного и письменного перевода.

##### **1.3. Формы проведения практики.**

Подбор текстов различных функциональных стилей и жанров текстов для перевода: научно-технические (научные статьи, доклады, монографии), научно-публицистические (статьи, интервью, материалы СМИ), художественные (отрывки из художественных произведений), апеллятивные тексты (реклама, объявление, инструкции, памятки), официальная речь (деловая корреспонденция, переговоры презентация). Выполнение перевода письменных текстов, в том числе документов (в объеме 5 тысяч печатных знаков):

- Работа со специальными словарями

- Предпереводческий анализ текста

Перевод

- Редактирование текста

- Подготовка текста перевода к печати

- Письменное оформление текста перевода

Заключительный этап:

- оформление итоговой документации;

- итоговая конференция и защита отчета по учебной переводческой практике на заседании кафедры.

- аттестация по итогам практики

#### **1.4. Место и время проведения учебной практики:**

Учебная (переводческая) практика проходит на кафедре английской филологии или в библиотеке зарубежной литературы с использованием оборудования кафедры и библиотеки. Время проведения – 3 недели (семестр 4).

## **2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.**

Прохождение учебной практики направлено на формирование следующих компетенций:

•**ОК-10** - Осознание студентами социальной значимости своей будущей профессии. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности

•**ПК-6** - Изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения

•**ПК-5** - Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций

•**ПК-10** - Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

В результате учебной практики студент должен:

*Знать:*

- способы построения стратегии переводческого процесса;
- приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях реального функционирования предприятия;
- законодательство РФ в рамках педагогической деятельности;
- особенности организации учебного процесса;

*Уметь:*

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;
- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;
- уметь переводить биэквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
- уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

*Владеть:*

- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками решения основных переводческих проблем;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;

### **3. Место производственной практики в структуре образовательной программы**

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 2 «Практики».

Учебная переводческая практика студентов является одним из этапов их профессиональной подготовки в вузе, представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку студентов. Практика призвана углубить и закрепить теоретические и методические знания, умения и навыки студентов по общепрофессиональным и специальным дисциплинам, а также сформировать профессиональные навыки и умения в условиях реальной или приближенных к реальной производственно-практической деятельности.

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина – «Методика преподавания иностранного языка и литературы», «Практический курс английского языка», «Педагогика», «Основы научных исследований».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов бакалавриата при изучении лингвистических дисциплин.



#### **4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях либо в академических часах.**

Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 з.е. (108 ч., 2 недели)

**Аттестация по производственной практике** выполняется в период: 10 дней после окончания практики.

Форма аттестации: отчет, дифференцированный зачет.

#### **ПРОГРАММА ПРАКТИКИ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ Б 2.П.1/Б2.П.3 Производственная практика**

(Педагогическая практика по английскому языку и литературе/немецкому языку и литературе) Направление подготовки (специальность) 45.03.01 Филология Профиль подготовки Зарубежная филология

Профилизация Английский язык и литература, немецкий язык и литература

### **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

#### **1. УКАЗАНИЕ ВИДА ПРАКТИКИ, СПОСОБА И ФОРМЫ (ФОРМ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.**

##### **1.1. Цель производственной (педагогической) практики:**

•развитие у студентов умения осуществлять деятельность из обучения иностранного языка в учебно-воспитательных учреждениях на базе сформированной в них иноязычной компетенции и знаний основ теории методики, педагогики и психологи.

## **1.2. Задачи практики:**

- научить студентов пользоваться системой профессиональных умений в процессе проведения учебно-воспитательной и исследовательской работы на начальном и среднем степенях обучения иностранного языка во время педагогической практики на III/IV курсе.

- развить умение объединять теоретические знания будущих учителей из методики преподавания иностранного языка с практической деятельностью обучение учеников; обеспечение практического познания студентами закономерностей профессиональной деятельности и овладения способами ее организации;

- развить умение решать конкретные методические задачи в соответствии с условиями педагогического процесса; воспитание у студентов потребности систематически возобновлять свои знания и творчески применять их в практической деятельности.

## **1.3. Формы проведения практики.**

Подготовка и проведение уроков, методическая работа, посещение уроков, участие в методических семинарах, работа в школьном кабинете, посещение и проведение внеклассных мероприятий, индивидуальные занятия со школьниками, другие виды деятельности. Документирование, подготовка отчета по практике, подготовка доклада, презентации.

## **1.4. Место и время проведения учебной практики:**

Производственная (педагогическая) практика проходит на базе школ, колледжей, лицеев. Время проведения – 3 недели (семестр 6/семестр 7) .

## **2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.**

Прохождение производственной практики направлено на формирование следующих компетенций:

- Осознание студентами социальной значимости своей будущей профессии. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности **(ОК-10)**;

•Изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения (ПК-6);

•Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций (ПК-5).

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент должен

***Знать:***

- основы функционирования учебных учреждений;
- законодательство РФ в рамках педагогической деятельности;
- особенности организации учебного процесса;

***Уметь:***

- определять цели и задачи воспитательного процесса в работе с детским коллективом.

- планировать воспитательную работу в условиях временного детского коллектива.

- применять различные организационные формы и методы воспитательной работы с детьми и подростками.

- применять полученные знания на практике;

- подготавливать класс к уроку;

***Владеть:***

- приемами и методами педагогической деятельности;

- навыками работы с коллективом учащихся и индивидуально;

- приемами и методами составления профессиональной документации.

### **3. Место практики в структуре образовательной программы.**

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 2 «Практики».

*1.1.1.1.1 Выполнение производственной практики требует от студентов направления подготовки 45.03.01 Филология*

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина – «Методика преподавания иностранного языка и литературы», «Практический курс английского языка», «Педагогика», «Основы научных исследований».

Педагогическая практика по английскому языку является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки бакалавра. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Продолжением производственной практики является «Производственная (преддипломная) практика»

#### **4. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях либо в академических часах.**

Общая трудоемкость производственной практики составляет 6 з.е. (3 нед., 216 часов)

**Аттестация** по преддипломной практике выполняется в течении 10 дней после окончания практики.

**Форма аттестации:** отчет, дифференцированный зачет.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ Б2.П.3 ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ Направление подготовки (специальность) 45.03.01 Филология Профиль подготовки Зарубежная филологии Профилизация Английский язык и литература, немецкий язык и литература Факультет филологический

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

### **1. УКАЗАНИЕ ВИДА ПРАКТИКИ, СПОСОБА И ФОРМЫ (ФОРМ)**

## **ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.**

### **1.1. Цель учебной (научно-ознакомительной) практики:**

- закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся;
- приобретение практических навыков и компетенций;
- приобретение опыта самостоятельной научно-исследовательской деятельности.

### **1.2. Задачи практики:**

- формирование умения самостоятельно заниматься поиском библиографических источников по теме исследования;
- формирование умения самостоятельно проводить научные исследования, систематизировать и обобщать фактический материал;
- формирование умения доложить о результатах своей научно-исследовательской работы.

### **1.3. Формы проведения практики.**

Сбор библиографических источников по теме научно-исследовательской работы, реферирование источников по теме научно-исследовательской работы, сбор материала по теме научно-исследовательской работы, Систематизация теоретического материала по теме научно-исследовательской работы, анализ и обработка языкового, литературного и иного материала, участие в научной работе кафедры и факультета

### **1.4. Место и время проведения учебной практики:**

Преддипломная практика проходит при кафедре английской филологии или в библиотеке зарубежной литературы с использованием оборудования кафедры и библиотеки.

## **2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.**

Прохождение преддипломной практики направлено на формирование следующих компетенций:

1. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности (ОК-10).

2. Изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения (ПК-6);

3. Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций (ПК-5);

4. Способностью организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способностью обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент должен

***Знать:***

- основы функционирования учебных учреждений;
- законодательство РФ в рамках педагогической деятельности;
- особенности организации учебного процесса;
- как сформулировать актуальность исследования;
- методологический принцип, наиболее подходящим для осуществления научного исследования.

***Уметь:***

- определять цели и задачи воспитательного процесса в работе с детским коллективом.
- применять полученные знания на практике;
- критически оценивать достоинства и недостатки научной литературы по теме исследования;
- уметь реферировать научную литературу в свете поставленной проблемы;
- использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук в профессиональной деятельности;

***Владеть:***

- приемами и методами педагогической деятельности;
- навыками работы с коллективом учащихся и индивидуально;
- базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
- навыками проведения локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов
- умением организовать самостоятельный трудовой процесс.